

# BWV\_165, *O Heiliges Geist- und Wasserbad*

Die Heilige Dreieinigkeit

Brief: Römer 11: 33-36

Evangelium: Johannes 3: 1-17

## 1. [ARIA]

O heiliges Geist- und Wasserbad,  
das Gottes Reich uns einverleibet  
und uns ins Buch des Lebens schreibt!  
O Flut, die alle Missetat  
durch ihre Wunderkraft ertränket  
und uns das neue Leben schenket!  
O heiliges Geist- und Wasserbad!

## 2. RECITATIVO

Die sündige Geburt verdammter Adamserben  
gebietet Gottes Zorn, den Tod und das Verderben.  
Denn was vom Fleisch geboren ist,  
ist nichts als Fleisch, von Sünden angestecket,  
vergiftet und beflecket.  
Wie selig ist ein Christ!  
Er wird im Geist- und Wasserbade  
ein Kind der Seligkeit und Gnade.  
Er ziehet Christum an  
und seiner Unschuld weiße Seide,  
er wird mit Christi Blut, der Ehren Purpurkleide,  
im Taufbad angetan.

## 3. ARIA Wiegenlied

Jesu, der aus großer Liebe  
in der Taufe mir verschriebe  
Leben, Heil und Seligkeit,  
hilf, daß ich mich dessen freue  
und den Gnadenbund erneue  
in der ganzen Lebenszeit.

## 4. RECITATIVO CON STROMENTI

Ich habe ja, mein Seelenbräutigam,  
da du mich neu geboren,  
dir ewig treu zu sein geschworen,  
hochheiliges Gotteslamm;  
doch hab ich, ach! den Taufbund oft gebrochen  
und nicht erfüllt, was ich versprochen,  
erbarme, Jesu, dich  
aus Gnaden über mich!  
Vergib mir die begangne Sünde,  
du weißt, mein Gott, wie schmerzlich ich empfinde  
der alten Schlangen Stich;  
das Sündengift verderbt mir Leib und Seele,  
hilf, daß ich gläubig dich erwähle,  
blutrotes Schlangenbild, Numeri 21: 8  
das an dem Kreuz erhöht, Johannes 3: 14-15  
das alle Schmerzen stillt  
und mich erquicket, wenn alle Kraft vergehet.

## 5. ARIA

Jesu, meines Todes Tod,  
laß in meinem Leben  
und in meiner letzten Not  
mir für Augen schweben,  
daß du mein Heilschlänglein seist  
vor das Gift der Sünde!  
Heile, Jesu, Seel und Geist,  
daß ich Leben finde!

The Holy Trinity

Epistle: Romans 11: 33-36

Gospel: John 3: 1-17

## 1. [ARIA]

O Holy Spirit- and Water Bath,  
that [Way] of God us incorporates  
and us in the Book of Life writes!  
O Flood, which all sin  
through its wonderful strength drowns  
and to [everyone] the New Life gives!  
O Holy Spirit- and Water Bath!

## 2. RECITATIVE

The sinful birth of condemned offspring of Adam  
brings forth God's Passion, the death and the corruption.  
For what from flesh is born,  
is nothing but flesh, by sins infected,  
poisoned and stained.  
How blessed is a christian!  
[All] will be in the Spirit- and Water Bath  
a child of Blessedness and Grace.  
[One] absorbs Christ  
and [Christ's] innocence clean silk,  
[they are] with [Christ's] Blood, the Honor Scarlet Clothes,  
in Baptism Bath clothed.

## 3. ARIA lullaby

Jesu, who by greater love  
in the Baptism to [all] assigned  
Life, Salvation, and Blessedness,  
help, that I myself in that rejoice  
and the Grace Covenant renew  
within the whole Time of Life.

## 4. RECITATIVE WITH INSTRUMENTS

I have truly, my Soul's [Spouse],  
since You me new birth,  
to You endless truly to be sworn,  
Most Holy Lamb of God;  
however I have, alas! the Baptism Covenant often broken  
and not fulfilled, what I promised,  
have mercy, Jesu, You  
out of Grace upon me!  
Forgive me the committed Sin,  
You know, my God, how grievous I feel  
the old snake's sting;  
the sin poison demoralizes my body and soul,  
help, that [everyone] faithfully You chooses,  
Blood-red Serpent's Image, Numbers 21: 8  
which on the Cross is raised, John 3: 14-15  
who all pains calms  
and [all] refreshes, when all strength ceases.

## 5. ARIA

Jesu, my death's death,  
allow in my life  
and in my last need  
to me before eyes hovering,  
that You my Salvation Serpent are  
in place of the poison of sin!  
Heal, Jesu, Soul and Spirit,  
that I Life find!

6. CHORAL

**Sein Wort, sein Tauf, sein  
Nachtmahl  
dient wider allen Unfall,  
der heilige Geist im Glauben  
lehrt uns darauf vertrauen.**

Nun laßt uns Gott dem Herren Ludwig Helmbold (1575) Strophe 5

6. CHORALE

**Christ's Word, Christ's Baptism, Christ's  
Night Meal  
serves against all disaster,  
the Holy Spirit in faith  
teaches us thereon to trust.**

Nun laßt uns Gott dem Herren Ludwig Helmbold (1575) Stanza 5